



BATELLERIE



TRAINS DE BATEAUX

BOAT TRAINS

Au 18^e siècle déjà, l'achat de bateaux, le transport et la main d'œuvre coûtent cher. Pour réduire les coûts, les voituriers, c'est-à-dire les personnes qui réalisent le transport, créent des trains de bateaux. Ces trains pouvaient être composés de 5 à 8 bateaux. Le chaland occupait la première place de cette chaîne, il était souvent suivi du tivot et du sous-tivot, les autres bateaux étaient des allèges.

In the 18th century, the purchase of boats, transportation and labour was already expensive. To reduce costs, valet cars, that is to say the people who make the transport, create boat trains. These trains could consist of 5 to 8 boats. The barge was in first place on this chain, it was often followed by the tivot and the sub-tivot, the other boats were lighters.



LE LIT DU FLEUVE

THE RIVER BED

Sécheresse, crues, les marinières vivent au rythme de la Loire. Il arrive souvent que des bateaux s'empalent sur des arbres couchés dans le courant, s'échouent sur des bancs de sable ou se brisent sur des rochers.

Drought, floods, mariners live to the rhythm of the Loire. Boats often impale themselves on trees lying in the current, run aground on sandbars or break up on rocks.

